Finding Aid of the Raymonde Collignon Papers

Processed by J.B.R.
© 2004
The Regents of the University of California. All rights reserved.
Finding Aid of the Raymonde Collignon Papers

UCLA Library Special Collections
UCLA Library Special Collections staff

Los Angeles, CA

Processed by:
J.B.R., February 1987

Encoded by:
ByteManagers using OAC finding aid conversion service specifications

Encoding supervision and revision by:
Caroline Cubé
Edited by:
Josh Fiala, June 2004

© 2004 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Descriptive Summary

Title: Raymonde Collignon Papers,

Date (inclusive): 1906-1970

Collection number: 2091

Creator: Collignon, Raymonde

Extent: 3 boxes (1.5 linear ft.) 2 oversize boxes

Repository: University of California, Los Angeles. Library Special Collections.

Los Angeles, California 90095-1575

Abstract: Madame Gaspard-Michel, known professionally as Raymonde Collignon (b.1894) made professional debut in 1916 as a singer and dancer at Aeolian Hall with Edwin Evans, shortly thereafter appearing at the London Coliseum, and later at the leading London theaters and concert halls. She performed in Ezra Pound's opera, The testament of Francois Villon and provided Pound his singing model for the closing lyrics of the two sections of Hugh Selwyn Mauberly. She later appeared in plays and reviews, and sang for the BBC. The collection consists of manuscripts, correspondence, sheet music, concert programs, clippings, photographs, books, and ephemera relating primarily to Raymonde Collignon's professional career as a singer and a performer on the English stage.

Physical location: Stored off-site at SRLF. Advance notice is required for access to the collection. Please contact the UCLA Library Special Collections Reference Desk for paging information.

Language: English.

Restrictions on Access

COLLECTION STORED OFF-SITE: Advance notice required for access.

Restrictions on Use and Reproduction

Copyright of portions of this collection has been assigned to the UCLA Library Special Collections, Charles E. Young Research Library. All requests for permission to publish or quote from manuscripts must be submitted in writing to the Manuscripts Librarian. Permission for publication is given on behalf of the UCLA Library Special Collections, Charles E. Young Research Library.

Portions of this collection may not be copied except with the permission of the estate of Ezra Pound.

Preferred Citation

[Identification of item], Raymonde Collignon Papers (Collection 2091). UCLA Library Special Collections, Charles E. Young Research Library.

UCLA Catalog Record ID

UCLA Catalog Record ID: 964487

Provenance/Source of Acquisition


Biography
Madame Gaspard-Michel, known professionally as Raymonde Collignon, was born in 1894 in Blois, France, and educated in England; made professional debut in 1916 as a singer and dancer at Aeolian Hall with Edwin Evans, shortly thereafter appearing at the London Coliseum, and later at the leading London theaters and concert halls; performed in Ezra Pound's opera, *The testament of Francois Villon*; Collignon also provided Pound his singing model for the closing lyrics of the two sections of *Hugh Selwyn Mauberly*; later appeared in plays and reviews, and sang for the BBC.

**Scope and Content**
Collection consists of manuscripts, correspondence, sheet music, concert programs, clippings, photographs, books, and ephemera relating primarily to Raymonde Collignon's professional career as a singer and a performer on the English stage. Includes 25 letters from Ezra Pound, plus a hand-drawn Christmas card.

**Organization and Arrangement**
Arranged in the following series
- Correspondence (Box 1).
- Music manuscripts, theatre and concert programs, posters, clippings, and photographs (Boxes 2-5).
- Music and poetry books (Boxes 2-5).

**Indexing Terms**
The following terms have been used to index the description of this collection in the repository's online public access catalog.

**Subjects**
- Collignon, Raymonde--Archives.
- Pound, Ezra, 1885-1972--Correspondence.
- Women singers--England--Archival resources.

**Box 1, Folder 1**
**Autobiographical documents.**
Physical Description: 4 items.

**Box 1, Folder 2**
**1918 December 11.**
Correspondent: Anonymous
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

**Box 1, Folder 3**
**1938-1939.**
Correspondent: BBC
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 7 items.

**Box 1, Folder 4**
**1918 May 28.**
Correspondent: Comite des Visites aux Blesses Belges
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

**Box 1, Folder 5**
**1970.**
Correspondent: Deutsch, Gladys
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 3 items.

**Box 1, Folder 6**
**1970.**
Correspondent: Ford, Helen
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 2 items.
Box 1, Folder 7  ca. 1919.
Correspondent: Forsther, Alice, lady
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

Box 1, Folder 8  1937 October 1.
Correspondent: Holmes, Selwyn
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

Box 1, Folder 9  1921 March 15.
Correspondent: International Concert Bureau
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

Box 1, Folder 10  n.d.
Correspondent: Lally, Giwen
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: 1 item.

Box 1, Folder 11  1918-1963.
Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: Collignon, Raymonde, et al.
Physical Description: 28 items.

Box 1, Folder 11  1918 January 10. London, to “Dear John.”
Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: John [?]
Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p.

Box 1, Folder 11  1926 July 8 [postmark date]. Chaville, Hotel Foyot, to “Dear Raymonde,” Chaville.
Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: Autograph letter, signed. 1p. with envelope.

Box 1, Folder 11  1931 May 24-25 [postmark dates]. Rapallo, to “Dear R,” London.
Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: Typewritten letter, signed. 3pp. with envelope.

Box 1, Folder 11  1931 October 29. Rapallo, to “Dear Raymond,” London.
Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

Correspondent: Pound, Ezra
Addressee: Collignon, Raymonde
Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p.
Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Postcard.

Box 1, Folder 11  [1933?] February 27. Rapallo, to “Dear Raymonde,” n.p.  
Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 1p.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 1p. with envelope.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 2pp. with envelope.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 2pp.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 1p.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 2pp.

Correspondent: Pound, Ezra  
Addressee: Collignon, Raymonde  
Physical Description: Autograph letter, signed. 2pp.
Box 1, Folder 11

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter. 1p. with envelope

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter. 1p. with envelope

   Correspondent: Cohen, Barbara
   Addressee: Pound, Ezra
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

Christmas greeting, 1953 to “Raymonde.”
   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Holograph. 1p.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 2pp.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Typewritten letter, signed. 1p. with envelope.

   Correspondent: Pound, Ezra
   Addressee: Collignon, Raymonde
   Physical Description: Holograph inscription and signature, with envelope.
| Box 1, Folder 11 | From Ezra Pound addressed to Raymonde Collignon, and one small picture of a boat on the Nile River, presumably sent by Pound to Collignon. |
| Correspondent: Pound, Ezra |
| Addressee: Collignon, Raymonde |
| Physical Description: 2 envelopes. |

| Box 1, Folder 12 | 1918 December 20. |
| Correspondent: Shute, M. |
| Addressee: Collignon, Raymonde |
| Physical Description: 1 item. |

| Box 1, Folder 13 | 1918 December 17. |
| Correspondent: Miles [?] |
| Addressee: Collignon, Raymonde |
| Physical Description: 1 item. |

| Box 1, Folder 14 | 1952 April 30. |
| Correspondent: Bertram |
| Addressee: Collignon, Raymonde |
| Physical Description: 1 item. |

| Box 1, Folder 15 | Manuscript and typescript song lyrics and notes. |
| Physical Description: 46 items. |

| Box 1, Folder 16 | Music manuscripts. |
| Physical Description: 20 items. |

| Box 1, Folder 17 | Music manuscripts and transcripts written or typed by Ezra Pound. |
| Physical Description: 6 items. |

| Box 1, Folder 18 | Manuscript music book. |
| Physical Description: In RC's hand. |
| Scope and Content Note |
| With music re Ezra Pound's Cavalcanti. |

| Box 1, Folder 19 | Sheet music. |
| Physical Description: 5 items. |

| Box 1, Folder 20 | Manuscript concert programs. |
| Physical Description: 21 items. |

| Box 1, Folder 21 | Concert announcements, programs, etc. |
| Physical Description: 35 items. |

| Box 1, Folder 22 | Theatre and concert programs and announcements which were laid in scrapbook. |
| Physical Description: 32 items. |

| Box 1, Folder 23 | Posters. |
| Physical Description: 5 items. |

<p>| Box 1, Folder 24 | Promotional broadside. |
| Physical Description: 2 items. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 1, Folder 25</th>
<th>Clippings.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Physical Description: 12 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 26</td>
<td>Clippings which were laid in scrapbook.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 10 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 27</td>
<td>Clippings relating to Ezra Pound.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 5 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 28</td>
<td>Address lists.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 2 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 29</td>
<td>Drawings by Anatole Collignon.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 2 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 30</td>
<td>Printed picture by Paul Nash, signed and inscribed.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 1 item.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 31</td>
<td>Promotional material from Sasha Votichenko.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 5 items, 1 item of which is inscribed on front cover.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 1, Folder 32</td>
<td>1 photographic negative in a box, 1 reel of audio tape, 2 locks of hair (1 Raymonde Collignon’s, 1 Collignon’s sister’s) in a box.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 4 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Folder 1</td>
<td>1 mimeographed song lyric, 1 manuscript concert program, 1 envelope, 1 sheet of embossed paper.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: These items were laid in scrapbook. 4 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Folder 2</td>
<td>Woman at Home magazine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 1 item.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scope and Content Note</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Contains “Folk Songs and Raymonde Collignon” by Henry Gowan, pp.301-3044)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Folder 3</td>
<td>Personal photos.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 47 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scope and Content Note</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Snapshots of family, friends, etc.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Folder 4</td>
<td>Professional portraits of Raymonde Collignon, many in costume.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 18 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 2, Folder 5</td>
<td>Photos which were laid in scrapbook. Mostly professional portraits.</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 24 items.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Boxes 2-3</td>
<td>Music Books</td>
</tr>
<tr>
<td>Physical Description: 14 items.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

   Physical Description: (2 copies).


   Creator/Collector: Bridge, Sir Frederick, ed.


   Creator/Collector: Elliott, J.W.


   Creator/Collector: De Ruy, Rachel

Box 3, Folder 1  *La Victoire en Chantant ...* Paris: Ch. Huguenin, 1918.

   Creator/Collector: Funck-Brentano, Fr.


   Creator/Collector: Gaud, Auguste


   Creator/Collector: Weckerlin, J.B.


   Creator/Collector: D'Indy, Vincent


   Creator/Collector: Tiersot, J.

Boxes 3-5  Books

   Physical Description: 24 items.


   Creator/Collector: Pound, Ezra

   Physical Description: Unbound Sheets.


   Creator/Collector: Rodker, John

   Physical Description: Unbound sheets. Inscribed on the verso of the Contents page.


   Creator/Collector: Bax, Clifford

   Physical Description: Inscribed on half-title.


   Creator/Collector: Coleridge, S.T.

   Physical Description: Inscribed on half-title.

Box 3, Folder 6  *Dione, Poems*. Paris: Emile-Paul Freres, 1921.

   Creator/Collector: Gaspard-Michel

   Physical Description: Inscribed on half-title.
| Box 3, Folder 6 | **Desseins des Sources.** Paris: Emile-Paul Freres, 1919. |
|               | Creator/Collector: Gaspard-Michel |
|               | Physical Description: Inscribed on front flyleaf. |

| Box 3, Folder 7 | **London: The Fleuron Limited (British Artists of To-day, Number V), 1927.** |
|                | Creator/Collector: Paul Nash |
|                | Physical Description: Inscribed on front free endpaper. |

| Box 3, Folder 7 | **Poems.** London: The Author, n.d. |
|                | Creator/Collector: Rodker, John |
|                | Physical Description: Inscribed on title page. |

| Box 3, Folder 8 | **Hugh Selwyn Mauberley.** London: Ovid Press, 1920. |
|                | Creator/Collector: Pound, Ezra |

| Box 3, Folder 8 | **Quia Pauper Amavi.** London: The Egoist, Limited, 1919. |
|                | Creator/Collector: Pound, Ezra |
|                | Physical Description: Inscribed on front free endpaper. |

| Box 3, Folder 9 | **Lustra.** [London: Elkin Mathews, 1916] |
|                | Creator/Collector: Pound, Ezra |

| Box 3, Folder 9 | **Selected Poems.** London: Faber and Faber, 1928. |
|                | Creator/Collector: Pound, Ezra |
|                | Physical Description: (reprinted 1967) |

|                 | Creator/Collector: Ravel, Maurice |

|                 | Creator/Collector: Ravel, Maurice |

|                 | Creator/Collector: M. Labbe, n.d. |
|                 | Physical Description: Inscribed on front free endpaper. |

| Box 4, Folder 17 | **C'est Mon Ami.** Paris: M. Labbe, n.d. |
|                 | Creator/Collector: Antoinette, Marie, and Florian |

| Box 4, Folder 18 | **Four Poems by LI-PO.** London: Oxford University Press, 1927. |
|                 | Creator/Collector: Obata, Shigeyoshi, and Lambert, Constant |

| Box 4, Folder 19 | **Three Poems by LI-PO.** London: J & W Chester Limited, 1928. |
|                 | Creator/Collector: Obata, Shigeyoshi, and Lambert, Constant |

| Box 4, Folder 20 | **Cinquante Chantes Populaires Receuillis Dans LA Haute-Normandie.** Paris: E. Moulle, n.d. |
|                 | Creator/Collector: Moulle, Edouard, and Donnay, Maurice |

| Box 4, Folder 21 | **Hesternae Rosae.** London: Augener Limited, n.d. |
|                 | Creator/Collector: Rummel, Walter Morse |
|                 | Physical Description: Note: Pencil alterations to some of the lyrics by Ezra Pound, in Pound's hand. |
Box 5, Folder 1  
**Pan Pipes. London: Novello, n.d.**  
Creator/Collector: Crane, Walter, and Marzials, Theodore

Box 5, Folder 2  
**Chansons De France Pour Le Petits Francais. Paris: E. Plon, Nourrit et Cie, n.d.**  
Creator/Collector: Weckerlin, J.B.

Box 5, Folder 3  
**Collection Yvette Guilbert vol.4 Refrains Des Jednes. London: Augener Limited, n.d.**  
Creator/Collector: Ferrari, Gustave

Box 5, Folder 4  
**The Interpretation of the Music of the XVIIth and XVIIIth Centuries Revealed by Contemporary Evidence. Appendix. London: Novello, n.d.**  
Creator/Collector: Dolmetsch, Arnold  
Physical Description: Inscribed on the verso of the title page.

Box 4  
**Repertoire Collignon. London: J & W Chester, Limited, n.d.**  
Box 4, Folder 1  
Creator/Collector: Weitz, Guy

Box 4, Folder 2  
no.1: “Variations sur Cadet Roussel.”  
Box 4, Folder 3  
no.2: “Behave Yoursel' Before Folk.”  
Box 4, Folder 4  
no.3: “Trois Enfantines.”  
Box 4, Folder 5  
no.4: “Sainte Catharine.”  
Box 4, Folder 6  
no.5: “C'est le Grand duc de Maine.”  
Box 4, Folder 7  
no.6: “I'm Owre Young to Marry Yet.”  
Box 4, Folder 8  
no.7: “Le petit Couturier.”  
Box 4, Folder 9  
no.8: “Angel Au Couvent.”  
Box 4, Folder 10  
Box 4, Folder 11  
no.10: “The Maid and the Miller.”  
Box 4, Folder 12  
Box 4, Folder 13  
no.12: “I have a House and Land in Kent.”

Music manuscripts.  
5-11  
Physical Description: 10 items.

Box 5, Folder 12  
**Scrapbook titled “Newspaper Cuttings.”**  
Physical Description: 1 item.